

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 16 (1894)  
**Heft:** 51  
  
**Anhang:** Zweite Beilage zu Nr. 51 der Schweizer Frauen-Zeitung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Weihnachten.**

(El. Wiesler.)

Ein wunderbar Klingen zieht über das Feld,  
Ein wunderbar Singen durchtönt die Welt,  
Ein wunderbar Leuchten zu Stadt und zu Land,  
Ein wunderbar Danken mit Herz und mit Hand!

Der Welt war erschienen ein Kindlein gar klein,  
Sie legten's in Windeln und Stroh nur hinein;  
Doch wuchs es heran dann zum reifenden Held,  
Zum Heil und Erlöser der seufzenden Welt.

Drum heute das Danken, der Sang und der Schall,  
In Hütt' und Palästen, zu Berg und zu Thal,  
Drum heute der Jubel in jeglicher Brust,  
Drum heut' all die Liebe, die Freude und Lust.

**10 Grundregeln d. Gesundheitspflege.\*)**

Dr. med. Jördy, Bern.

1. **Reine Luft** bei Tag und Nacht ist Grundbedingung zum Gesehndsein und der beste Schutz gegen Lungenkrankheiten.
2. **Bewegung** ist Leben. Tägliche Körperübung im Freien, sei es Arbeit, Spaziergang oder Turnspiel, gleicht dem Einfluss eines gesundheitsfördernden Berufes mit ständiger Lebensweise in schlechter Luft an, ehesten wieder aus.
3. **Mäßigkeit und Einfachheit** im Essen und Trinken ist die beste Garantie für ein gesundes und langes Leben. Wer statt des gesundheitsfördernden Alkohols Wasser, Milch, Früchte zu Ehren zieht, handelt im Interesse seiner Gesundheit, Arbeitskraft und Wohlfahrt.
4. **Gewissenhafte Hautpflege und vernünftige Abkühlung**, z. B. kalte Körperwaschung täglich und warmes Vollbad wöchentlich, Winter wie Sommer, fördern die Gesundheit wesentlich und schützen am sichersten vor sogenannten Erkältungskrankheiten.
5. **Eine richtige Kleidung** darf nicht verwechelt werden mit warm und nicht beengend; sie sei einfach, diene zum Schutz, nicht zum Zug, der Gesundheit und dem Wohlbefinden, nicht der Mode.
6. **Eine gesunde Wohnung** muß sonnig, trocken, geräumig, rein, hell, behaglich und heimlich sein. Statt dem Wirtshaus widme Zeit und Geld seinem eigenen Hause; ein glückliches Dabein wird es tausendfach lohnen.
7. **Reinliche Keiligkeit** in allen Dingen, wie Luft, Nahrung, Wasser, Haut, Wäsche, Kleidung, Wohnung, Aort, Grund und Boden, sowie Sitt und Moral, ist im Verein mit Mäßigkeit, das beste und bewährteste Schutzmittel gegen Cholera, Typhus, Blattern, Diphtherie, Syphilis, kurz gegen die sämtlichen ansteckenden Krankheiten.
8. **Geregelte, tüchtige, erfolgreiche Arbeit** ist eine Heilkraft für Leib und Seele, Zuflucht und Trost im größten Leide, unseres Lebens reines Glück.

\*) Aus dem „Schweiz. Gewerbe-Kalender“ pro 1895, Verlag der Buchdruckerei Mägel & Bühler in Bern.

9. **Zweckmäßige Ruhe und Erholung** findet sich nicht in lärmender und betäubender Fests- und Genußsucht. Die Nacht ist dem Schlafe, die Aufstund und der Sonntag der Familie, der Pflege des Gemüths, der Bildung des Geistes zu widmen.
10. **Ein nützliches, an Arbeit, Taten und reinen Freuden reiches Leben** sei Endzweck aller Gesundheitspflege. Das redliche Bestreben, der Familie ein guter Vater, im Berufe ein Meister, dem engern und weiteren Vaterlande ein pflichtgetreuer Bürger zu sein, das sichere gesundes Leben einen würdigen Inhalt.

**Neues vom Büchermarkt.**

**Stutenkneec.** Neue Gedichte von Clara Forrer. Zürich, Verlag von Albert Kaufmann, 1895. Preis broschiert Fr. 3.—, gebunden Fr. 4.—.

Unter den vielen neuen Erscheinungen des diesjährigen Weihnachtsbühnenmarktes begegnet man gerne einem Bändchen von Clara Forrer. Wer die erste Sammlung Gedichte derselben Verfasserin kennt, der begrüßt sie dies Jahr wieder als liebe Freundin; denn eine solche wird sie der Leserin durch die Art, wie sie ihr tiefes, echt weibliches Empfinden einfach und ungezwungen in ihre Lieber ausströmt. So, was vom Herzen kommt, geht wieder zum Herzen. Man freut sich und geniest mit der Dichterin, man leidet mit ihr. Am ansprechendsten, am lebendigsten empfunden sind wohl auch diesmal, wie in der ersten Sammlung, die Lieder, welche die Mutter ihren Kindern widmet. Im übrigen erkennt man, daß die Verfasserin seit ihrem letzten Werke einen Reifeprozess durchgemacht hat, man findet weniger jugendliche Schwärmerei und mehr wahre Gefühlstiefe. S. 2.

**Schweizerischer Gewerbe-Kalender.** Taschennotizbuch für Handwerker und Gewerbetreibende. Herausgegeben unter Mitwirkung tüchtiger Fachmänner von der Redaktion des „Gewerbe“. Älter Jahrgang 1895. Bern. Druck und Verlag von Michel u. Bühler. Preis: in Leinwand gebunden Fr. 2.50, in Leder Fr. 3.—.

Dieser Kalender ist außerordentlich reichhaltig, bequem und handlich. Wir können nur alle glücklichen Ehefrauen von Handwerfern und Gewerbetreibenden ermuntern, denselben ihren Gatten auf den Weihnachtstisch zu legen, im Falle ihn diese nicht schon angeschafft haben. Dann behält ihn die Frau einfach für sich und sie braucht nicht einmal selber eine halbe oder ganze Geschäftsfrau sein, um allerhand Belehrung daraus zu schöpfen. Denn was findet sich nicht alles in diesem kleinen Taschenkalender kurz gedrängt beieinander? Zuerst finden wir Grundregeln der Gesundheitspflege, Tarife für Post, Telegraph und Telefon, Maße, Gewichte, Münzen, Zinsabellen, weiters: häusliche Notizen, Wichtiges aus dem Obligationenrecht, Geschäftsaufsätze, Briefe, Bedrief, Verträge z., kurz, mit dem Gewerbetreibenden in der Tasche kann es einem nicht fehlen, ein geordneter, erfahrener Geschäftsmann zu werden. S. 3.

„Aus dem Leben meiner alten Freundin“ lautet

der Titel, durch die eine unfrer beliebtesten Romanchriftstellerinnen W. Heimburg sich die Gunst der Lesewelt und die Anerkennung der Kritiker erworben hat. Mit dieser Erzählung wird die neue illustrierte Ausgabe von „W. Heimburgs gesammelten Romanen und Novellen“ eröffnet, die im Verlag von Ernst Keils Nachfolger in Leipzig bereits in zweiter Auflage erscheint. Gerade kurz vor Weihnachten dürfte eine Erinnerung an die volkstümliche, künstlerisch illustrierte und doch so billige Ausgabe der Werke W. Heimburgs vielen unserer Leser willkommen sein. Eignen sich doch diese Bücher so ausgezeichnet als sinnige Geschenke für deutsche Mädchen und Frauen.

**Lauterburgs Schweizerischer Abreißkalender.** Wer liebe Angehörige und Freunde im Ausland hat, sende ihnen auf Neujahr 1895 Lauterburgs illustrierten Schweizerischen Abreißkalender (365 Bilder aus der Schweiz, wovon alljährlich 100 neue Bilder). Als Druckfache versandt, kostet der Kalender nach dem Ausland nur 50 Cts. Porto und befordert den Versand C. Lauterburg, Maler, Bern. Der Kalender ist auch durch jede Buchhandlung und Papeterie zu beziehen.

**Die Patentliste für den Monat Nov.)\***

weist nachfolgende, die Frauenwelt interessierende neue Erfindungen auf:

**1. Schweizer Patente.**

- Nr. 8680. Stoffstreifen mit Haken und Oesen, P. Orléans, Dülferdorf.  
„ 8716. Automatisch sich schließender Kleiderhaken, Lenhardt & Sulzberger, Durbach.  
„ 8744. Querschnitt- und Durchreibemaschine für Kartoffeln, Früchte z., J. Braun, Pfedersheim.  
„ 8728. Blatt- und Mangelmachine, S. Dührkoop & A. Bogaske, Lübeck.

**2. Deutsche Patentanmeldungen.**

- M. 10983. Beim Umkippen in Wirkung tretende Löschvorrichtung für Lampen, G. S. Widdleton, Birmingham.  
B. 10068. Lampenschirm mit Luftkühlung, A. Wolff, Berlin.  
R. 11961. Mantelventilator ohne Anwendung von Knöpfen und Knopflöchern, Joh. S. J. Koop, Lübeck.  
F. 7564. Selbstthätige Löschvorrichtung für Lampen, M. Franken, Birtfeld.  
S. 14884. Verschluss für Schuhe, Handschuhe, Gamaschen z., G. Hütten, Lüdenscheid.  
S. 15173. Halter für Strümpfe und ähnliche Kleidungsstücke, A. J. Heys, Sale, England.  
F. 7421. Teppichklammer, S. Fuhrmann, Patschkau, Schleien.  
B. 10096. Apparat zur Herstellung eines öl- und hautfreien Kaffeegetränkes, C. Wilda, Schöneberg bei Berlin.

\*) Mitgeteilt von Herrn Schilling, Patentbureau, Zürich 1, Bohnhofstraße 108. Auskunft beliebig.

**Leintücher nur Fr. 2.—, Frauenhemden nur Fr. 1.60**

Keine Hausfrau versäume Muster zu verlangen. Niemand kann gleichgute Ware billiger liefern!

Frauenhemden Fr. 2.95, Nachjacken Fr. 2.50, Damenhosen Fr. 1.65, Unterröcke Fr. 1.65, Kissenanzüge (Kölsch) Fr. 1.20, alles eigene Fabrikation und gute Ware. Erstes schweiz. Damenwäsche-Versandhaus. [758] R. A. Fritzsche, Neuhausen-Schaffhausen.



Carpentiers

**Haushaltungsbuch,**

mit Vorwort von Fr. Hemmann, Pfarrer in Herriberg, ist wegen seiner Uebersichtlichkeit und Einfachheit das zweckmässigste und darum beliebteste Haushaltungsbuch. (M 11370 Z) [953]

Ausgaben à Fr. 2.— und Fr. 3.—.

Zu beziehen durch die meisten Papierhandlungen.

Verlag von Paul Carpentier, Bücherfabrik Zürich.

Wo nicht erhältlich, liefere direkt.

**In 2-8 Tagen**

verschwinden alle Häute und Krätze. 1 Flasche meines Präparates für 2 Fr. genügt. Ebenso rasch hebt mein Gehör! Ohrensaufen u. Schwerhörigkeit. 1 Fl. 2 Fr. S. Fischer, prakt. Arzt in Grub, St. Appenzel A. M.

Wir erteilen fortwährend vierwöchentliche

**Special-Zuschneidekurse für Schneiderinnen,**

umfassend: Musterzeichnen nach Körpermass, Schnittmusterlehre, das selbständige Massnehmen, Zuschneiden, Heften, Anprobieren und Garnieren von

**Damen- und Kinderkleidern nebst Konfektion.**

Auf Wunsch

**Schnellkurse im Zuschneiden für Haus und Beruf.**

(Dauer höchstens 8 Tage.)

Der Unterricht, von theoretisch und praktisch tüchtig erfahrener Lehrkraft geleitet, wird in beiden Kursen bei beschränkter Schülerinnenzahl und bis zum völligen Verständnis der Teilnehmerinnen erteilt und bietet Anfängerinnen [896] **garantiert sichern Erfolg.**

Vorzügliche Empfehlungen unserer bisherigen Schülerinnen; ihre Adressen und Prospekte stehen jederzeit zur Verfügung.

**Frau A. Arbenz-Widmer und Tochter,**

Atelier, Lehranstalt und Schnittmuster Versand für Damenschneiderei,

Zürich, Gerechtigkeitsgasse 14.

**Bündner Birnbrot**

in feinsten Qualität

liefert in verschiedenen Gewichten von 1 Kilo an

1092]

P. Margreth, Bäckerei Weiss Kreuz, Churwalden (Graubünden).

**Taschenuhren, Geschenke für Weihnachten und Neujahr**

empfehlen den geehrten Damen

[996]

**Carl Blunk, Uhrmacher**

zur Unionbank, St. Gallen.



Grosse Sendung

**Chinesische Thees**

eingetroffen

**Souchong u. russische Mischung**

offen und in Original-Packung in verschied. Qualitäten und Preislagen.

**Chocolats und Cacaos**

von diversen Fabriken

empfehlen in gros und en détail [1025]

**Friedr. Klapp**

Drogerie zum „Falken“  
St. Gallen, Hechtplatz.

# Holzbrand-Apparate

von Fr. 16 an  
für Zeichner, Maler, Dilettanten.

## Rohe Holzgegenstände

zum Brennen und Bemalen,  
wie: Photographie-Rahmen, Zeitungshalter, Chatouillen,  
Schlüsselkästchen, Truhen, Kindertischchen u. -Sesselchen etc.

### Vorlagen für Brandmalerei.

Schon für wenig geübte Zeichner bietet dieser Apparat einen angenehmen Zeitvertreib und lassen  
sich in dieser Technik recht hübsche Geschenke herstellen.

Preislisten gratis.

**Hunziker & Co., Aarau (Schweiz)**  
(Hammer Nr. 188)

Atelier für kunstgewerbliche Holzarbeiten mit mechanischem Betrieb.  
Specialitäten: Holzbrand-, Luxus- und Kinder-Möbel.

[1090]

## Auf bevorstehende Festzeit

empfiehlt

## Chr. Mäusli, Tapissier

(J. Elser's Nachfolger)

3 St. Magnihalden 3 — St. Gallen

sein bestassortiertes Lager in

## Polster-Möbeln:

Verschiedene Façons sehr bequemer Divans, Sofas, Fautouils mit und  
ohne Einrichtung, Klavierstühle, Damen-Arbeitsstühle, Tabourets etc.

### Grosses Spiegel-Lager.

Dekorationen in jeder Ausführung.

Sämtliche Polster- und Dekorationsarbeit ist selbstverfertigt und leiste ich  
für Solidität und geschmackvolle Ausführung weitgehendste Garantie bei mög-  
lichst billigen Preisen. [1010]

Reparaturen prompt und billig.

Suchen Sie etwas zu kaufen?

Haben Sie etwas zu verkaufen?

Suchen Sie eine Stelle?

Haben Sie eine Stelle zu besetzen?

Lassen Sie durch die  
Annoncen-Expedition

**Haasenstein & Vogler**  
St. Gallen [149]

in die geeignetsten Blätter ein  
**Inserat**

einrücken, wodurch Sie Ihren  
Zweck am raschesten u. sicher-  
sten erreichen werden.

## Praktische Töchterbildungsanstalt.

Zürich V. Vorsteher: Ed. und E. Boos-Jegher. Stadelhofen.

Beginn neuer Kurse an sämtlichen Fachklassen der Kunst- und  
Frauenarbeitschule am 3. Januar. Gründliche, praktische Ausbildung  
in allen weiblichen Arbeiten für das Haus oder besonders Beruf. Wissenschaft-  
liche Fächer, hauptsächlich Sprachen, Buchhaltung, Rechnen etc. Separate Kurse  
für Handarbeitslehrerinnen. 13 Fachlehrerinnen und Lehrer. (H 5033 Z) [1071]

**Kochschule.** Internat und Externat. Auswahl der Fächer frei-  
gestellt. Bis jetzt über 2000 Schülerinnen ausgebildet.  
Programme in vier Sprachen gratis. Jede nähere Auskunft wird gerne erteilt.  
Telephon 2510. — Tramwaystation Theaterplatz. — Gegründet 1880.

Elegant! Chic! Solid

## Damen-Loden,

grosse Auswahl in allen Fabrikaten.

**Meterweiser Verkauf.**

Anfertigung nach Mass.

Tadelloser Sitz garantiert.

Wiener Schneiderarbeit.

Triumph-Loden-Reform-Kostüm,

elegantestes und praktisches Reise-

Touren- und Promenadenkleid.

Kostüme genre tailleur in allen Façons.

Staub-, Reise- und Regenmäntel,

605] porös, wasserdicht. (H 2586 Z)

**Jordan & Cie., Zürich.**

## Bodenwichse

eigenes prima Fabrikat

## Möbelwichse

Resinolin-Bodenöl

Putzpomade

Putzsteine

Putzpulver u. Putzwasser

Smirgel

Stahlspäne

empfiehlt

[984]

**Die Löwenapotheke**

Marktplatz 16, St. Gallen.

## Dank!

Nachdem ich heute auf brieflichem  
Wege um Ihre gütige Behandlung für  
meine Frau bitte, teile ich Ihnen gleich-  
zeitig mit, dass mein Schwiegervater  
Herrn **Henri Lovié, Dresden, Frauen-**  
strasse 14, seinen Dank nochmals da-  
für ausspricht, nun bereits über neun  
Jahre von seinem namenlosen Nerven-  
leiden, der Migräne, diesem bis zum  
Wahnsinn sich steigenden Kopfschmerz  
mit Erbrechen, und einer Magenschwäche  
(Dyspepsia) befreit zu sein; über zwanzig  
Jahre war er mit diesem Leiden be-  
haftet. (H 16849) [1057]

Clausthal, 26. November 1894.  
**W. Schaefer, Bundenböckerstr.**

## Galvanische und Feuervergoldung,

Versilberung, Vernickelung von Bijouterie, Uhren, Metallverzierungen an  
Möbeln, Beschlägen, Klavierleuchtern etc., sowie Metallwaren jeder Kompo-  
sition. Specialität in garantierter solider Vergoldung und Wiederversilberung  
von Bestecken und Tafelgeräten. Aufrühen alter Metallgegenstände jeder  
Art. Reparaturen. (H 4045 Q) [1006]

**Herm. Speck, Basel, Gerbergasse 65.**

## Damen-Loden

Muster franko.

[886]

**H. Scherrer**

St. Gallen und München.

## Ausverkauf

bei Kihm-Keller in Frauenfeld.

**Damenhemden** von Fr. 1. 60 an bis zu den feinsten.

**Damennachthemden**, von Hand festonniert, von Fr. 4. 80  
an bis zu den feinsten.

**Beinkleider** von Fr. 1. 80 an bis zu den feinsten.

**Leintücher, Tischtücher, Servietten, Handtücher,**

**Küchentücher, Indienne und Kölsch** zu äusserst  
billigen Preisen. [992]